

Istituto Tecnico per il Turismo 'F. Algarotti'

## Classe 5B Turismo

Prof.ssa Chiara Polo

Poesie

**“Una marea di idee”**

**“Una marea de ideas”**



## La voce della marea

Che io sia d'inverno, d'estate, che io porti con me la tempesta oppure la calma e la serenità di un lago, sono sempre e comunque affascinante nella mia vastità, nei segreti che nascondo e nelle storie che custodisco.

Grande, immensa e sempre in movimento tra una sponda e l'altra, ma a volte mi chiedo: "Chissà a chi si rivolgerebbe la gente per ritrovare il proprio equilibrio se io non ci fossi... alla luna forse, la cui forza mi fa impazzire."

In effetti, sono in pochi a notarlo, ma sono più vicina di quanto tu pensi, con i miei alti e i miei bassi, perché la mia vita è fatta di questo, un'incessante giostra che mi porta ad essere invadente per poi allontanarmi, fino a quasi scomparire in un'estensione di colori freddi che via via si vanno a mischiare diventando un tutt'uno con l'orizzonte.

E se pensi di non avere nulla in comune con me, ti sbagli, la mia vita, così come la tua, è un ciclo, si ripete e si ripete: "Non sei stanco della solita routine? Stessi posti, stesse azioni, tutto così monotono, tutto già vissuto ... "

Narcisa Ciobotaru, Alice Favaretto e Martina Pesce

## La voz de la marea

Ya sea en invierno o en verano, o que traiga conmigo la tempestad o la calma y la serenidad de un lago, soy siempre fascinante en mi inmensidad, en los secretos que escondo y en las historias que guardo.

Grande, inmensa y siempre en movimiento, entre una orilla y la otra, pero a veces me pregunto: "Quién sabe a quién recurriría la gente para recuperar su equilibrio si yo no estuviera allí... a la luna, tal vez, cuya fuerza me vuelve loca."

De hecho, son pocos los que lo notan, pero estoy más cerca de lo que piensas, con mis altibajos, porque mi vida está hecha de esto, un carrusel incesante que me lleva a ser invasiva y luego alejarme hasta casi desaparecer en una extensión de colores fríos que se van mezclando, convirtiéndose en uno con el horizonte.

Y si crees que no tienes nada en común conmigo, te equivocas, mi vida, así como la tuya, es un ciclo, se repite y se repite: "¿No estás cansado de la rutina de siempre? Los mismos lugares, las mismas acciones, todo tan monótono, todo ya vivido ..."

Narcisa Ciobotaru, Alice Favaretto y Martina Pesce

### **La sinfonia della marea**

Se il rumore delle onde sovrasta quello dei pensieri,  
sei nel posto giusto.

E se la loro musica è come la marea,

contiene e suscita tutti i sogni dell'anima.

Se resto vicino a questa musica, starò sempre bene.

Talvolta questa musica si interrompe ed inizia il trambusto.

Ed ecco che la marea si agita.

Essa si ritrae e sparisce con tutti i miei sogni,

che trattiene.

Erika Tagliapietra e Aurora Visentin

### **La sinfonía de la marea**

Si el sonido de las olas supera al de los pensamientos,  
estás en el lugar justo.

Y si su música es como la marea,

contiene y despierta todos los sueños del alma.

Si me quedo cerca de esta música, siempre estaré bien.

A veces esta música se detiene y comienza el ajetreo.

Y ahora la marea se agita.

Se retira y desaparece con todos mis sueños,

que retiene.

Erika Tagliapietra y Aurora Visentin

## **Le emozioni delle maree**

Tra le maree che avanzano e poi si ritirano,  
un ciclo eterno nell'oceano, misterioso e sovrano.  
Salgono verso il cielo, come un abbraccio profondo,  
poi si risciogliono nel dolce suono del mondo.

La luna guida questa danza, con il suo potere astrale,  
le maree rispondono al suo richiamo, in un rituale.  
Come il battito dell'oceano, pulsante e forte,  
le maree ci ricordano la natura, in tutto il suo splendore.

Nelle maree vediamo la vita, con i suoi alti e bassi,  
un ciclo di esperienze, di gioie e di cadute.  
E così come l'oceano continua a fluire e a scomparire,  
anche noi affrontiamo le maree della vita,  
senza mai smettere di sorridere.

Matteo Giacetti e Matteo Gianolla

## **Las emociones de las mareas**

Entre las mareas que avanzan y luego retroceden,  
un ciclo eterno en el océano, misterioso y soberano.  
Se elevan hacia el cielo, como un abrazo profundo,  
luego se disuelven en el dulce sonido del mundo.

La luna guía esta danza, con su poder astral,  
las mareas responden a su llamado, en un ritual.  
Como el latido del océano, palpitante y fuerte,  
las mareas nos recuerdan la naturaleza, en todo su  
esplendor.

En las mareas vemos la vida, con sus altibajos,  
un ciclo de experiencias, alegrías y bajones.  
Y así como el océano continúa fluyendo y desapareciendo,  
nosotros también afrontamos las mareas de la vida,  
sin dejar nunca de sonreír.

Matteo Giacetti y Matteo Gianolla

### **La danza della marea**

Sulla riva del mare, le maree danzeranno,  
un eterno movimento,  
la luna le guiderà, mentre salgono e scendono come il cuore  
che ama,  
baciano la spiaggia in una eterna fiamma.

Le acque si abbracciano, in questo ciclo senza fine,  
un gioco eterno tra la terra e il confine.  
Le maree ci parlano dei segreti del mare,  
nella loro eterna danza, ci fanno sognare.

Simone Cassina, Luca Modenese e Delil Yayla

### **La danza de la marea**

En la orilla del mar, las mareas danzarán,  
un eterno vaivén,  
la luna las guiará, mientras suben y bajan, como el corazón  
que ama,  
besando la playa en un eterna llama.

Las aguas se abrazan, en este ciclo sin fin,  
un juego eterno entre la tierra y el confín.  
Las mareas nos hablan de los secretos del mar,  
en su eterna danza, nos hacen soñar.

Simone Cassina, Luca Modenese y Delil Yayla

### **La vita della marea**

La marea è come la gioia che la vita ci dona,  
viene e poi se ne va,  
sempre con estrema calma,  
nonostante gli alti e i bassi continua ad ondeggiare,  
trascinandoci con sé,  
non ci si può opporre e la luna, come il fato,  
controlla il suo moto, la nostra vita.  
Rivela la nostra forza nei momenti peggiori  
e le nostre emozioni più nascoste al suo abbassarsi.  
Porta nuove emozioni ed esperienze al suo alzarsi,  
facendoci rinascere in una nuova versione di noi stessi.

*Anna Monego, Camilla Padovan e Andrea Rutigliano*

### **La vida de la marea**

La marea es como la alegría que la vida nos da,  
viene y luego se va,  
siempre con extrema calma,  
a pesar de los altibajos sigue balanceándose,  
arrastrándonos consigo,  
no se puede oponerse y la luna, como el destino,  
controla su movimiento, nuestra vida.  
Revela nuestra fuerza en los peores momentos  
y nuestras emociones más ocultas a su descenso.  
Trae nuevas emociones y experiencias a su levantamiento,  
haciéndonos renacer en una nueva versión de nosotros  
mismos.

*Anna Monego, Camilla Padovan y Andrea Rutigliano*

## La potenza della marea

Quando il sole scompare, la marea sale.  
Annega ciò che vuole e che trova,  
portando tutto giù con sé.  
Spero che entri nella mia mente,  
che anneghi alcuni pensieri  
e che rinnovi sentimenti,  
desideri ed emozioni che con il tempo sono svaniti.

Il tempo è più complesso quando si tratta di maree:  
le maree salgono e scendono come una grande clessidra.  
Assieme, però, tempo e maree non aspettano nessuno  
e lasciano che tutto vada avanti senza fermarsi nemmeno  
per un solo secondo.

Nicole Bolzonella, Jessica Sadiku e Gabriel Vanin

## La potencia de la marea

Cuando el sol desaparece, sube la marea.  
Ahoga lo que quiere y lo que encuentra,  
llevándolo todo consigo.  
Espero que entre en mi mente,  
ahogue algunos pensamientos  
y renueve sentimientos,  
deseos y emociones que han desaparecido con el paso del  
tiempo.

El tiempo es más complejo cuando se trata de mareas:  
las mareas suben y bajan como un gran reloj de arena.  
Juntos, sin embargo, los dos no esperan a nadie  
y dejan que todo siga sin detenerse ni un solo segundo.

Nicole Bolzonella, Jessica Sadiku y Gabriel Vanin

## **IL ciclo della marea**

La marea fa rinascere la vita  
porta via l'acqua sporca e fa entrare quella pulita.  
Come la rinascita, la fioritura della vita,  
con un ciclo eterno trascina via le cose negative  
e porta avvenimenti belli e sani  
e il flusso continua.

Può equivalere a momenti di difficoltà  
che ti travolgono improvvisamente, senza preavviso.  
Dopo la marea, le acque ritornano al loro stato normale,  
come la vita fatta di alti e bassi.  
Dopo ogni momento difficile arriva un momento bello.

Emma Pavanetto, Eleonora Vianello ed Elisa Trevisan

## **El ciclo de la marea**

La marea hace revivir la vida  
quita el agua sucia y deja entrar la limpia.  
Como el renacimiento, el florecimiento de la vida,  
con un ciclo eterno arrastra las cosas negativas  
y trae eventos hermosos y saludables  
y el flujo continúa.

Puede equivaler a momentos de dificultad  
que te arrollan de repente, sin preaviso.  
Después de la marea, las aguas vuelven a su estado normal,  
como la vida que está hecha de altibajos.  
Después de cada momento difícil viene un buen momento.

Emma Pavanetto, Eleonora Vianello y Elisa Trevisan



## La marea a Venezia

Sei ore cresce, sei ore cala,  
così l'acqua stende la sua ala.  
Dettato dalla luna  
è il movimento della laguna.  
Un lento movimento,  
che di anni ne ha più di cento.

A volte è regolare,  
altre volte eccezionale  
e si legge sul giornale:  
"È Venezia che scompare."  
Un fenomeno aggressivo  
e tuttora ancora attivo.

L'acqua che assalta  
è chiamata acqua alta.  
Irrompe in città,  
esonda dai canali  
e si indossano gli stivali.

Ecco come la luna  
fa danzare la laguna!

Mattia Mulargia

## La marea en Venecia

Seis horas sube, seis horas baja,  
así el agua despliega su ala.  
Dictado por la luna  
es el movimiento de la laguna.  
Un movimiento lento,  
que tiene más de cien años.

A veces es normal,  
otras veces excepcional  
y leemos en el periódico:  
"Es Venecia que desaparece."  
Un fenómeno agresivo  
que todavía sigue activo.

El agua que ataca  
es llamada marea alta.  
Irrompe en la ciudad,  
se desborda de los canales  
y la gente se pone las botas.

¡He aquí como la luna  
hace bailar la laguna!

Mattia Mulargia

**Progetto realizzato dagli studenti della classe 5B Turismo dell'I.T.T. 'Francesco Algarotti'**

**Poesie:**

Narcisa Ciobotaru, Alice Favaretto e Martina Pesce  
Erika Tagliapietra e Aurora Visentin  
Matteo Giacetti e Matteo Gianolla  
Simone Cassina, Luca Modenese e Delil Yayla  
Anna Monego, Camilla Padovan e Andrea Rutigliano  
Nicole Bolzonella, Jessica Sadiku e Gabriel Vanin  
Emma Pavanetto, Eleonora Vianello ed Elisa Trevisan  
Mattia Mulargia

**Musica:** Luigi Agostini

**Reading:** Luca Modenese, Aurora Visentin e Anna Monego

**Montaggio del suono:** Luigi Agostini

**Video e Fotografia:** Mattia Mulargia

**Coordinamento e Supervisione del Progetto:**  
Professoressa Chiara Polo

**Proyecto realizado por los estudiantes del curso 5B Turismo del I.T.T. 'Francesco Algarotti'**

**Poemas:**

Narcisa Ciobotaru, Alice Favaretto y Martina Pesce  
Erika Tagliapietra y Aurora Visentin  
Matteo Giacetti y Matteo Gianolla  
Simone Cassina, Luca Modenese y Delil Yayla  
Anna Monego, Camilla Padovan y Andrea Rutigliano  
Nicole Bolzonella, Jessica Sadiku y Gabriel Vanin  
Emma Pavanetto, Eleonora Vianello y Elisa Trevisan  
Mattia Mulargia

**Música:** Luigi Agostini

**Recital:** Luca Modenese, Aurora Visentin y Anna Monego

**Montaje de sonido:** Luigi Agostini

**Vídeo y Fotografía:** Mattia Mulargia

**Coordinación y supervisión del Proyecto:**  
Profesora Chiara Polo